

Věrnostní program Advantage Dohoda o spolupráci

Dohoda o spolupráci

na administraci zkoušek organizovaných British Council v rámci programu Advantage

mezi společnostmi

The British Council – pobočka Česká republika

Bredovský dvůr

Politických vězňů 13

110 00 PRAHA 1

IČO: 750 86 913

DIČ: CZ75086913

Zapsán u Městského soudu v Praze, oddíl A, vložka 76715

Oprávněný zástupce: Denise Emma Waddingham, vedoucí pobočky
(dále jen „British Council“)

a


Československá akademie obchodní Dr. Edvarda Beneše, střední odborná škola, Praha 2, Resslova 8

Oprávněný zástupce: Ing. Dagmar Krutská, ředitelka školy

IČ: 00638463

DIČ: CZ00638463

Zapsán/a u: Rejstříku škol a školských zařízení

Kontaktní osoba za účastníka: 

E-mail a telefon na kontaktní osobu za účastníka: 

Fakturační adresa (*pouze v případě, že se liší od adresy sídla*)

(dále jen „Účastník programu“)

I.

Závazky smluvních stran

British Council se zavazuje:

1. Splnit veškeré závazky vůči Účastníkovi programu vyplývající z jeho aktuálního zařazení v programu Advantage.
2. Zajistit Účastníkovi programu vhodné podmínky umožňující správné a včasné hromadné registrace jeho kandidátů. Podmínky jsou stanoveny aktuálním způsobem registrací pro dané centrum a dané registrační období.
3. Vystavit a zaslat Účastníkovi programu potvrzení o registraci pro všechny jeho kandidáty v termínu stanoveném daným registračním obdobím.
4. Vystavit a zaslat rozvrhy zkoušek všem kandidátům Účastníka programu v termínu stanoveném daným registračním obdobím.
5. Poskytnout včas Účastníkovi programu kompletní informace o datech registrací, cenách, termínech a podmínkách zkoušek aktuálních pro dané zkouškové období.
6. Vystavit fakturu na částku rovnající se součtu registračních poplatků za kandidáty hromadně zapsané Účastníkem programu.

Účastník programu se zavazuje:

1. Poskytnout British Council správné a aktuální údaje (název, adresa, kontaktní a fakturační údaje) umožňující snadnou komunikaci s Účastníkem programu.
2. Informovat British Council o jakýchkoli změnách údajů (název, adresa, kontaktní údaje).

3. Hromadně zaregistrovat všechny své kandidáty a seznámit je s podmínkami registrací platnými pro dané zkouškové období.
4. Zajistit, aby British Council obdržel správné a aktuální požadované informace o všech zaregistrovaných kandidátech včetně správného výběru zkoušky, zkouškového centra nebo termínu zkoušky v případě více možností.
5. Hromadně a včas uhradit registrační poplatky za všechny své zaregistrované kandidáty v příslušném registračním období, a to fakturou. Případné výjimky ve způsobu platby musí být předem projednány se zkouškovým oddělením British Council.
6. Rozeslat/rozdat všem svým kandidátům rozpis zkoušky v termínu stanoveném British Council (v případě, že Účastník programu neuvádí při registraci emailové kontakty kandidátů).
7. Kontaktovat British Council v případě:
 - požadavku některého z kandidátů Účastníka programu na speciální průběh zkoušky,
 - potřeby zrušení registrace některého z kandidátů Účastníka programu před skončením termínu řádných registrací,
 - žádosti o vrácení 50% registračního poplatku při neúčasti některého z kandidátů Účastníka programu na zkoušce ze zdravotních důvodů,
 - jakýchkoli komplikací, které se během registrací nebo zkouškového období vyskytnou.
8. Zajistit veškerou komunikaci s kandidáty, které registruje včetně distribuce dokumentů souvisejících s průběhem zkoušky (u dětí a mládeže se jedná především o dokumenty související se zajištěním dohledu a bezpečného odchodu ze zkoušky).
9. Registrovat ke zkouškám uvedeným v Příloze (bod II., odst. 3) výhradně s British Council.

II. Ochrana práv dětí

<p>Účastník programu se zavazuje v průběhu všech svých činností dle této dohody uzavřené s British Council postupovat v souladu se zásadami stanovenými konvencí Spojených národů a českými národními předpisy o právech dítěte a ochraně zranitelných osob a dodržovat zásady British Council, které lze nalézt na adrese http://www.britishcouncil.org/cz/czechrepublic-ochrana-deti.htm.</p>	<p>Partner warrants that, in relation to all activities in connection with this Agreement signed with the British Council, will comply principles set out in the Czech legislation and in the UN Convention on the Rights of the Child and on the right of Protection of Vulnerable Adults and to comply with the principles of the British Council that can be found at http://www.britishcouncil.org/cz/czechrepublic-ochrana-deti.htm.</p>
---	---

III. Rovné příležitosti a diverzita

<p>Účastník programu zajistí, aby jako zaměstnavatel nebo poskytovatel služeb dle této dohody, nediskriminoval ve smyslu právních předpisů o rovném zacházení. Účastník programu se zavazuje dodržovat zásady rovného zacházení a rovných příležitostí nebo politiky diverzity nebo zásady obsažené v požadavcích British Council. Úplnou politiku rovných příležitostí a diverzity, kterou se Účastník programu zavazuje dodržovat, lze nalézt na adrese https://www.britishcouncil.cz/o-nas/rovne-prilezitosti.</p>	<p>Partner shall ensure that it does not, whether as an employer or provider of services according to this Agreement, discriminate within the meaning of the Equality Legislation. Partner shall comply with any equal opportunities or diversity policies or guidelines included in the British Council Requirements. The full Equal Opportunities and Diversity policy which Partner accepts, can be found at http://www.britishcouncil.org/cz/czechrepublic-about-us-equal-opportunities.htm.</p>
--	--

IV. Ochrana osobních údajů

V rámci předmětné smlouvy vystupuje British Council z pozice Dodavatele jako zpracovatel osobních údajů. V případě, kdy by Účastník programu disponoval osobními údaji, vůči kterým se Dodavatel nachází v pozici správce, British Council prohlašuje, že plně chrání osobní údaje

subjektu údajů a data před zneužitím ve smyslu platné legislativy, zejména při respektování zásad a pravidel stanovených v Nařízení Evropského parlamentu a Rady 2016/679, o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů - GDPR) a **zákon č. 110/2019 Sb.** a další vnitrostátní právní předpisy, které doplňují některá ustanovení nařízení. British Council zpracovává osobní údaje za účelem plnění právních povinností, plnění smlouvy, oprávněného zájmu správce a na základě souhlasu subjektu údajů. Za podmínek stanovených v nařízení a v Zásadách ochrany osobních údajů British Council má subjekt údajů právo požadovat od správce přístup k osobním údajům, právo na opravu nebo výmaz osobních údajů, popřípadě omezení jejich zpracování, právo vznést námitku proti zpracování osobních údajů, a dále právo na přenositelnost osobních údajů. Pokud má subjekt údajů za to, že zpracováním jeho osobních údajů bylo porušeno či je porušováno nařízením, má mimo jiné právo podat stížnost u dozorového úřadu. Subjekt údajů má právo kdykoliv vznést námitku proti zpracování osobních údajů, správce nebude ve zpracování pro tyto účely pokračovat, pokud nebude mít oprávněné závažné důvody pro pokračování ve zpracování. Zásady ochrany osobních údajů British Council včetně práv subjektů údajů lze v plném znění nalézt na <https://www.britishcouncil.cz/ochrana-osobnich-udaju>

V. Závěrečná ustanovení

1. Tato dohoda se uzavírá na dobu neurčitou a nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oprávněnými zástupci obou smluvních stran.
2. Obě smluvní strany mohou dohodu kdykoli vypovědět, a to i bez udání důvodů písemnou formou.
3. Dohodu lze měnit nebo doplňovat pouze písemnými, chronologicky číslovanými oboustranně podepsanými dodatky. British Council si vyhrazuje právo provést změny v pravidlech registrace kandidátů a zavazuje se informovat Účastníka programu o těchto změnách elektronicky nebo poštou.
4. Účastník programu bude oprávněn podat u British Council stížnost týkající se svého nároku na benefity (Příloha, bod III.) a na způsob, jakým jsou poskytovány.
5. British Council si vyhrazuje právo vyloučit Účastníka z tohoto programu v případě, že Účastník programu nesplní včas své finanční povinnosti vůči British Council nebo poruší podmínky těchto pravidel. V takovém případě zaniknou všechna práva, která Účastník programu získal před svým vyloučením z programu. V záležitostech, které nejsou upraveny těmito pravidly, budou platit příslušná ustanovení občanského zákoníku České republiky.
6. Všechny propagační, reklamní a informační materiály vyrobené Účastníkem programu, např. internetové stránky, plakáty, letáky, bannery, reklamy a jiné informace v tisku, rozhlasu, kině a televizi, a rovněž materiály v jiných informačních sdělovacích prostředcích, které zmiňují jakákoli práva Účastníka programu v souvislosti s účastí na tomto programu a souvisejícími činnostmi, musí písemně schválit British Council, který ve svém schválení potvrdí obsah a formu těchto materiálů a vysloví svůj souhlas s jejich uveřejněním.
7. Tato Smlouva nahrazuje veškerá předchozí smluvní ujednání uzavřená mezi smluvními stranami.
8. Dohoda je vyhotovena ve dvou stejnopisech, po jednom pro každou smluvní stranu.

Příloha: Pravidla programu Advantage (příloha je aktualizována jednostranně British Council vždy na začátku školního roku a poskytnuta Účastníkovi programu v elektronické podobě) - je nedílnou součástí smlouvy.

V dne:

V Praze dne:

za Účastníka programu:

za British Council:

.....

.....

Příloha

Pravidla programu Advantage 2020-21

I. Předmět spolupráce

1. Program pro pravidelné zákazníky pořádá British Council se sídlem v Praze. Jedná se o věrnostní program pro školy, instituce, firmy a učitele, kteří hromadně registrují kandidáty na zkoušky organizované British Council, zde dále jen „program“.
2. Program v této podobě proběhne v období od **1. září 2020 do 31. srpna 2021**.

II. Pravidla pro účast v programu

1. Do programu se může zapojit a programu se může zúčastnit každá státní nebo jazyková škola, jejich učitelé, vzdělávací instituce a firma sídlící v České republice, která **od 1. září 2019 do 31. srpna 2020** hromadně zaregistrovala na zkoušky organizované British Council uvedené v bodu III. těchto pravidel **nejméně 10 svých studentů** nebo zaměstnanců. Hromadná registrace je závazná a probíhá online přes registrační portál British Council. Nárok na zařazení do programu je také uplatňován kdykoliv během trvání aktuálního programového období po zaregistrování minimálně 10ti kandidátů. Program je vyhodnocován jednou ročně, a to po ukončení posledního registračního období v daném školním roce.
2. Účastníci programu zprostředkovává komunikaci mezi svými kandidáty a British Council. Tito by neměli kontaktovat British Council přímo.
3. Program platí pro následující zkoušky v papírové podobě i ve verzi na počítači:
 - A2 Key (KET)
 - A2 Key for Schools (KET for Schools)
 - B1 Preliminary (PET)
 - B1 Preliminary for Schools (PET for Schools)
 - B2 First (FCE)
 - B2 First for Schools (FCE for Schools)
 - C1 Advanced (CAE)
 - C2 Proficiency (CPE)
 - B1 Business English Certificates (BEC Preliminary)
 - B2 Business English Certificates (BEC Vantage)
 - C1 Business English Certificates (BEC Higher)
 - Pre A1 Starters
 - A1 Movers
 - A2 Flyers
 - IELTS

III. Benefity

1. Účastníci programu mají možnost registrovat kandidáty na zkoušky organizované British Council za **speciální ceny**:

Zkouška	Speciální cena
A2 Key (KET)	2.800 Kč
A2 Key for Schools (KET for Schools)	2.800 Kč
B1 Preliminary (PET)	2.900 Kč
B1 Preliminary for Schools (PET for Schools)	2.900 Kč
B2 First (FCE)	4.500 Kč
B2 First for Schools (FCE for Schools)	4.500 Kč
C1 Advanced (CAE)	4.700 Kč

C2 Proficiency (CPE)	4.800 Kč
B1 Business Preliminary (BEC Preliminary)	3.250 Kč
B2 Business Vantage (BEC Vantage)	5.050 Kč
C1 Business Higher (BEC Higher)	5.250 Kč
Pre A1 Starters (YLE Starters)	1.550 Kč
A1 Movers (YLE Movers)	1.550 Kč
A2 Flyers (YLE Flyers)	1.550 Kč

2. Účastníci programu po dosažení minimálního počtu deseti zaregistrovaných kandidátů mají nárok na následující benefity:
 - a) právo používat logo „British Council Advantage Partner Institution“ po dobu trvání programu tj. **do 31. 8. 2021**,
 - b) certifikát vydaný British Council uvádějící, že instituce registruje kandidáty na zkoušky Cambridge Assessment English,
 - c) jedna učebnice z nabídky titulů Cambridge University Press),
 - d) 25% sleva na nákup učebnic a přípravných materiálů Cambridge University Press od nakladatelství ILC Czechoslovakia
 - e) certifikát „Cambridge English Preparation Centre“ (v případě, že zaregistrujete alespoň 30 kandidátů za rok),
 - f) logo „Cambridge English Preparation Centre“,
 - g) pozvání na zajímavé akce a semináře,
 - h) pozvánky na webináře pro učitele,
 - i) pravidelný elektronický zpravodaj o činnosti a akcích pořádaných British Council,
 - j) při splnění předem dohodnutých podmínek možnost pořádat zkoušky ve vlastních prostorách (viz kapitola IV.),
 - k) pro všechny zaregistrované studenty přístup do platformy Road to Success, která obsahuje cvičení a zkušební testy ke zkouškám B2 First (FCE) a C1 Advanced (CAE),
 - l) pozvání na slavnostní vyhlášení výsledků v závěru školního roku,
 - m) příručka pro rodiče obsahující informace o výhodách jazykových certifikátů, přípravě na zkoušky či využití online studijních materiálů,
 - n) balíček testů nanečisto - komponenty Reading, Use of English, Listening,
 - o) online metodický kurz „Understanding assessment“ (20 hodin), na jehož závěru uchazeči získají certifikát od Cambridge University Press,
 - p) informace a odborná doporučení ohledně velké škály bezplatných, vysoce kvalitních metodických programů pro učitele, dostupných na Cambridge Assessment English a v British Council.

3. Účastníci programu, kteří registrují kandidáty ke zkoušce IELTS mají nárok na následující benefity:
 - a) přístup do platformy Road to IELTS obsahující praktická cvičení ke zkoušce,
 - b) dvoudenní metodický workshop,
 - c) podpora pro učitele při standardizaci známkování,
 - d) pomoc s přípravou osnov a výběrem vhodných materiálů,
 - e) přípravné semináře pro ústní a písemnou část zkoušky,
 - f) zkouška nanečisto.

IV. Organizace zkoušek v prostorách Účastníka programu

V případě zájmu a za splnění podmínek stanovených British Council, může Účastník programu požádat o možnost organizovat zkoušky pro své studenty/zaměstnance ve vlastních prostorách. Každá taková žádost bude posuzována individuálně s ohledem na typ zkoušky, počet kandidátů, termín a místo konání.

Zároveň je třeba splnit následující podmínky:

1. Účastník programu podá žádost o tuto nabídku nejpozději do konce standardního registračního období.
2. Termín a požadavky na počet testovaných kandidátů budou dohodnuty individuálně s Účastníkem programu.
3. Účastník programu je povinen všechny své kandidáty informovat o zvoleném termínu a tito s ním musí souhlasit. Pozdější změny v rozvrzích ústních částí nebudou možné.

4. Všechny prostory budou poskytnuty Účastníkem programu zdarma, musí být vhodné danému účelu a musí splňovat kritéria British Council na dostupnost, bezpečnost, vybavení atd. Více informací poskytneme na vyžádání.
5. Vybrané místnosti musí být předem schváleny zaměstnancem zkouškového centra.
6. Účastník programu nominuje zodpovědnou osobu, která bude před zkouškou, v době jejího konání a po ní zodpovědná za přípravu a organizaci zkoušky.

V. Platební podmínky

1. Účastníkovi programu bude vystavena faktura se 14denní splatností po skončení každého registračního období.
2. Cenové zvýhodnění vyplývající z této smlouvy bude uplatněno dle výběru účastníka následovně:
 - Cenové zvýhodnění požadují automaticky uplatnit do faktury, tj. fakturovány budou zkoušky za již zvýhodněnou cenu. *
 - Požadují vystavení faktury za standardní cenu zkoušky a následné vyplacení rozdílu mezi standardní cenou a zvýhodněnou cenou hromadně za všechny zkoušky po ukončení všech registračních období v průběhu tohoto programu, tj. **v srpnu/září 2021.***

**Vyberte prosím jednu z možností*

VI. Spolupráce s partnery Cambridge Assessment English a Cambridge University Press

Účastník programu obdrží výhody, které financuje Cambridge University Press a Cambridge Assessment English pod podmínkou, že uděluje souhlas s předáním kontaktních údajů Účastníka programu vydavatelství Cambridge University Press se sídlem na adrese U Krčské vodárny 10, 140 00 Praha 4-Krč, a společnosti Cambridge Assessment Overseas Limited Sp. z o.o., Przedstawicielstwo w Polsce (zastoupení Cambridge Assessment English) se sídlem na adrese Sienna 86/99, 00-815 Varšava. Tyto publikace budou doručeny buď Účastníkovi programu prostřednictvím zástupců partnera programu, nebo budou zaslány na adresu Účastníka programu, kterou poskytne British Council. Rozhodnutí ohledně způsobu dodání je na Účastníkovi programu. Pokud budou publikace doručeny zástupcem partnera programu, může si zástupce vyžádat setkání se zástupcem instituce Účastníka programu. K tomu dojde pouze tehdy, pokud Účastník programu poskytne souhlas s takovouto eventualitou.